

LAUGH NOW

2004

**Serigrafia paperille / Serigrafi på papper / Screenprint on paper
Deodato Arte, Italia / Italien / Italy**

Apina – joka on rotan ohella Banksyn tunnusomaista kuvastoa – on Banksyn karikatyyri ihmisen elämästä ja ajattelusta. Kuva tarjoaa mahdollisuuksia monenlaisiin tulkintoihin. Sitä voi pitää vitsikkäänä uudelleentulkintana Darwinin evoluutioteoriasta tai kärjekkäänä poliittisena kannanottona idiokratiasta.

Apinan kantama teksti "Laugh now but one day we will be in charge" (Naura vain, mutta jonakin päivänä valta on meidän) viittaa ilmaukseen "to do monkeybusiness", jolla tarkoitetaan monenlaista vilunkipeliä poliittisesta lahjonnasta ilkeisiin hölmöilyyn. Kyltti on varoitus, sillä saatamme nauraa harmittomilta idioteilta vaikuttavien poliitikkojen toimiluille, mutta meidän on syytä pitää varamme, sillä jonakin päivänä samat poliitikot nousevat vastuunkantajiksi maan johtoon. Alun perin teos viittasi George W. Bushin ja Tony Blairin tekemiin Irakin sotaan johtaneisiin päätöksiin.

Apan – en av Banksys mest ikoniserade figurer vid sidan av råttan – används för att karikera det mänskliga sättet att tänka och leva. Bilden är öppen för olika sorters tolkningar, från en fyndig släng mot Darwins evolutionsteori till ett starkt politiskt uttalande om idiokrasi.

Apmotivet i "Laugh now but one day we will be in charge" (Skratta nu, men en dag kommer vi att ha kontrollen) refererar till uttryck som "to do monkey business" (att göra rackartyg), syftande på alla sorters dåligt beteende, från mutande i politiken till vänsterprasslande, eller på att någon är en clown. Det här är en signal för fara, eftersom människor för närvarande kan bli underhållna och roade av vissa politiker, de skrattar åt deras dumhet och tänker att de är harmlösa idioter, men var medveten om att en dag kommer de här samma politikerna att ha kontrollen i landet och härska över det. Från början var verket en direkt hänvisning till de politiska beslut George W. Bush och Tony Blair fattade om kriget i Irak.

The monkey – one of Banksy's most iconic figures along with the rat – is used to caricature the human way of living and thinking. The image is open to different interpretations, from a witty take on Darwin's Theory of evolution to a strong political statement about idiocracy.

"Laugh now, but one day we will be in charge" is a pun on expressions like "doing monkey business" referring to any sort of mischievous behaviour from bribery in politics to fooling around sexually or being a clown. It's a warning sign, as people may currently be entertained and amused by some politicians, laughing at their stupidity, thinking they are harmless idiots, but beware, as one day those same politicians will 'be in charge' of the country and govern it. The work was initially a direct reference to the political decisions of George W. Bush and Tony Blair concerning the Iraq War.